



Mediji i informiranje

Opći sud Europske unije
PRIOPĆENJE ZA MEDIJE br. 143/14
U Luxembourg, 5. studenoga 2014.

Presuda u spojenim predmetima T-307/12 i T-408/13
Adib Mayaleh/Vijeće

Opći sud potvrđuje valjanost mjera ograničavanja koje su donesene protiv Adiba Mayaleha, guvernera Sirijske središnje banke

Adib Mayaleh može, zbog posjedovanja dvojnog državljanstva, sirijskog i francuskog, putovati u Francusku, ali druge države članice obvezne su odbiti mu pristup na svoja državna područja

Adib Mayaleh, sirijski državljanin koji je stekao francusko državljanstvo, guverner je Sirijske središnje banke. U trenutku stjecanja državljanstva njegovo je ime bilo pofrancuženo u André Mayard. Različitim aktima koji su usvojeni 2012. i 2013. Vijeće je upisalo i zadržalo ime A. Mayaleha na popisu osoba koje su obuhvaćene mjerama ograničavanja koje su donesene protiv Sirije. A. Mayalehu su također zamrznuta financijska sredstva i gospodarski izvori, a zabranjen mu je i ulazak na državno područje država članica Unije i prolazak kroza nj. Upis A. Mayaleha obrazložen je na sljedeći način: „Adib Mayaleh pruža gospodarsku i financijsku podršku sirijskom režimu u okviru svojih funkcija guvernera Sirijske središnje banke“¹. A. Mayaleh zatražio je poništenje svog upisa².

Današnjom je presudom Opći sud **odbio dvije tužbe koje je podnio A. Mayaleh** i tako potvrdio njegov upis i zadržavanje na popisu osoba koje su obuhvaćene mjerama ograničavanja protiv Sirije.

Opći sud smatra da Vijeće (i) nije povrijedilo svoju obvezu obrazlaganja, (ii) nije povrijedilo pravo na obranu i pravo na učinkovitu sudsku zaštitu A. Mayaleha, (iii) nije povrijedilo njegovo pravo vlasništva i (iv) da se moglo temeljiti isključivo na profesionalnim funkcijama A. Mayaleha pri donošenju mjera ograničavanja u vezi s njim (budući da je zadaća Sirijske središnje banke osobito služiti kao bankar sirijskom režimu, A. Mayaleh izvršava kao guverner temeljne funkcije u okviru te institucije i stoga se nalazi u položaju da može koristiti moć i utjecaj što se tiče financijske podrške sirijskom režimu).

Kad je riječ o posebnim obilježjima koja proizlaze iz činjenice da A. Mayaleh posjeduje **dvostruko državljanstvo, sirijsko i francusko**, Opći sud navodi da **pravo Unije ne određuje državama članicama da zabrane ulazak na svoje državno područje vlastitim državljanima**, čak i ako im je zabranjen ulazak na državno područje Unije i prolazak kroza nj. U odgovoru na pitanje Općeg suda francuska je vlada uostalom navela da A. Mayaleh, kao francuski državljanin koji se odaziva na ime André Maynard, može putovati u Francusku. Mjere ograničavanja koje su donesene protiv A. Mayaleha ne sprečavaju ga da posjeti svoju obitelj u Francuskoj.

Nasuprot tome, **Opći sud je utvrdio da su druge države članice, različite od Francuske, dužne na svojim državnim područjima primjenjivati mjere ograničavanja o kojima je odlučilo Vijeće**. U vezi s tim Opći sud ističe da pravo na slobodu kretanja građana nije bezuvjetno i da države članice mogu, poštujući načelo proporcionalnosti, ograničiti tu slobodu određenim osobama

¹ Od kraja 2012. obrazloženja upisa pretrpjela su u određenim službenim jezicima manje izmjene, dok u drugim službenim jezicima nije bilo izmjena. Nova verzija obrazloženja glasi: „Adib Mayaleh odgovoran je za gospodarsku i financijsku potporu koju je sirijskom režimu pružao putem svoje funkcije guvernera Sirijske središnje banke“. Prema Općem sudu, takve manje redakcijske razlike nemaju nikakav utjecaj na bit obrazloženja koje je dalo Vijeće.

² Konkretno, A. Mayaleh je tražio poništenje Odluke 2011/782, izmijenjene Provedbenom uredbom 2012/256, Uredbe br. 36/2012, izmijenjene Provedbenom uredbom br. 410/2012, Odluke 2012/739, Provedbene uredbe 363/2013 i Odluke 2013/255.

iz razloga zaštite javnog reda ili javne sigurnosti. Iz toga slijedi da Vijeće može ograničiti pravo A. Mayaleha na slobodu kretanja unutar Unije poštujući načelo proporcionalnosti (isključujući francusko državno područje).

U tom predmetu Opći sud ističe da dvije³ obavijesti o aktima koja je donijelo Vijeće nakon podnošenja prve tužbe nisu bile osobno dostavljene tužitelju, već odvjetniku koji ga zastupa u svrhe te tužbe. U vezi s tim, Opći sud objavljuje da u području mjera ograničavanja **akti Vijeća moraju biti upućeni adresatu tog akta, a ne odvjetnicima koji ga zastupaju**. Naime, obavješćivanje odvjetnika tužitelja znači obavješćivanje adresata samo kada je takav oblik obavješćivanja izričito predviđen propisima ili sporazumom stranaka. Kako primjenljive odredbe i dijelovi spisa ne omogućuju smatrati da je to bio slučaj u ovom predmetu, Opći sud je zaključio da je Vijeće povrijedilo propis koji je samo odredilo. Međutim, taj postupovni nedostatak, iako ne dopušta smatrati da je A. Mayaleh sa zakašnjenjem osporavao predmetne akte pred Općim sudom, sam po sebi ne opravdava poništenje tih akata. Naime, A. Mayaleh nije uspio dokazati da je nedostatak osobne dostave obavijesti o pobijanim aktima na njegovu adresu u Siriji imao za posljedicu povredu njegovih prava koja bi opravdala poništenje tih akata.

NAPOMENA: Protiv odluke Općeg suda može se, u roku od dva mjeseca od njenog priopćenja, Sudu podnijeti žalba ograničena na pravna pitanja.

NAPOMENA: Tužba za poništenje služi za poništenje akata institucija Unije koji su protivni pravu Unije. Pod određenim uvjetima države članice, europske institucije i pojedinci mogu podnijeti tužbu za poništenje Sudu ili Općem sudu. Ukoliko je tužba osnovana, akt se poništava. Dotična institucija mora popuniti eventualnu pravnu prazninu nastalu poništenjem akta.

Neslužbeni dokument za medije koji ne obvezuje Opći sud.

Cjelovit [tekst presude](#) objavljuje se na stranici CURIA na dan objave.

Osoba za kontakt: Iliana Paliova ☎ (+352) 4303 3708

³ Odnosno Provedbena uredba br. 363/2012 i Odluka 2013/255.